



生物多样性公约

Distr.: Limited
30 October 2024
Chinese
Original: English

生物多样性公约缔约方大会
第十六届会议
2024 年 10 月 21 日至 11 月 1 日，哥伦比亚卡利
议程项目 14
第 8(j)条和相关条款的执行
第一工作组

土著人民和地方社区充分有效参与生物多样性公约工作的体制安排

第一工作组主席提交的决定草案

缔约方大会，

肯定土著人民和地方社区及其创新、做法和传统知识在执行《生物多样性公约》¹及其议定书和《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》²方面以及在公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和相关条款问题不限成员名额闭会期间特设工作组的工作中发挥的独特作用，并认识到土著人民和地方社区需要通过一个常设附属机构充分地参与，

[1. 决定设立一个生物多样性公约第 8(j)条和其他条款[附属机构]，其工作方法载于本决定的附件，负责就公约及其议定书范围内与土著人民和地方社区相关的所有事项，向缔约方大会、其他附属机构，并应要求向作为卡塔赫那生物安全议定书³缔约方会议的缔约方大会和作为生物多样性公约关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书⁴缔约方会议的缔约方大会提供咨询；]

[2. 表示注意到秘书处编写的信息文件，⁵其中得出的结论是，从当前的工作组改为附属机构对预算的影响为零或影响很小；]

¹ 联合国，《条约汇编》，第 1760 卷，第 30619 号。

² 第 15/4 号决定，附件。

³ 联合国，《条约汇编》，第 2226 卷，第 30619 号。

⁴ 联合国，《条约汇编》，第 3008 卷，第 30619 号。

⁵ CBD/COP/16/INF/36。

[3. 邀请执行问题附属机构和科学、技术和工艺咨询附属机构支持[第 8(j)条附属机构]的工作，进一步纳入和促进公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款的工作，同时避免工作重复;]

[4. 鼓励缔约方、其他国家政府和相关组织向土著人民和地方社区的代表提供更多支持，使他们能够有效地参加科学、技术和技术咨询附属机构、执行问题附属机构[和[第 8(j)条附属机构]的会议。]

[附件

生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款[常设附属机构的]拟议工作方法

一. 职能

1. 生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款[附属机构]将在公约缔约方大会和作为卡塔赫纳生物安全议定书和关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会的指导下，与科学、技术和工艺咨询附属机构以及执行问题附属机构协作，履行职能，处理上述机构交付的问题。

2. 公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款[附属机构]应在考虑到科学、技术和工艺咨询附属机构以及执行问题附属机构的作用和职能的情况下履行自身职能，以确保工作的互补性和避免重叠。第 8(j)条和其他条款[附属机构]的职能是：

(a) 促进、支持和审查根据《公约》关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和相关条款开展的工作以及第 16/--号决定附件所载《公约》第 8(j)条和其他条款工作方案的执行情况；

(b) 就加强执行《公约》有关土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款的措施向缔约方大会提供咨询，并酌情向作为卡塔赫纳议定书和名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会和其他附属机构提供咨询。这包括就开发和执行法律和其他适当形式的措施以尊重、保持和维持土著人民和地方社区体现与保护和可持续利用生物多样性相关的知识、创新和做法提供咨询。

二. 运作原则

3. 在履行其职能时，公约第 8(j)条和其他条款[附属机构]应使其工作与《公约》任何 2030 年后框架或战略规划保持一致。

4. 在促进执行第 16/--号决定附件所载工作方案时，公约第 8(j)条和其他条款[附属机构]应与具有补充性职能和致力于有关土著人民和地方社区工作的联合国机构和其他进程合作，并得益于它们的协助。

三. 程序性事项

5. 根据缔约方大会会议议事规则第 26 条第 5 款，缔约方大会会议议事规则比照适用于第 8(j)条和其他条款[附属机构]的会议，但第 18 条除外。

6. 第 8(j)条和其他条款[附属机构]为公约议定书服务时，议定书的决定只能由议定书缔约方作出。

7. 第 8(j)条和其他条款[附属机构]应承担属于其工作方案范围内的以及缔约方大会或作为各议定书缔约方会议的缔约方大会交付的任何任务，并向这些机构报告工作。

四. 主席团和共同主席

8. 缔约方大会主席团将担任[附属机构]关于第 8(j)条的主席团。

9. [附属机构]将有两名共同主席由缔约方大会选出，一名由行使其职权的区域集团的缔约方提名，在联合国各区域集团⁶之间轮流担任，另一名由土著人民和地方社区的代表提名。考虑到性别平衡，将从发展中国家选出至少一名共同主席。共同主席应从其当选的缔约方大会会议结束时起就职，并一直任职至其继任者在下一届缔约方大会常会结束时就职为止。缔约方大会通过的预算或其他预算外资金来源应反映附属机构及其机关的会议和活动的次数和持续时间。

10. [附属机构]主席的候选人应有公约进程方面的经验，具有胜任在公约背景下处理土著人民和地方社区相关事务的能力。各区域组在确定候选人时，应考虑其是否有时间从事生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款规定的工作。当缔约方提名和缔约方会议选举的共同主席系来自某一个或两个议定书缔约方的非缔约方国家时，将从代表《议定书》缔约方的主席团成员中指派一名替代者主持与一项或另一项《议定书》有关的项目。[附属机构]的共同主席是缔约方大会主席团的当然成员。缔约方大会主席将邀请[附属机构]共同主席出席与[附属机构]有关事项的会议。

11. 继《公约》第 8(j)条和相关条款特设工作组的既定有效做法之后，作为[附属机构]主席团的缔约方大会主席团将继续邀请土著人民和地方社区的代表在[附属机构]每次会议开始时从土著问题常设论坛确定的七个社会文化区域各指定一名代表作为主席团之友参加[附属机构]的工作。

五. 预算事项

12. 一般情况下，[附属机构]应在每个闭会期间与《公约》其他附属机构的会议衔接举行会议，除非缔约方大会另有决定，应适当考虑到确保土著人民和地方社区以及发展中国家缔约方充分和有效参与的重要性。

13. 第 8(j)条和其他条款[附属机构]在缔约方大会或作为卡塔赫纳议定书或名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会为这些机构所作的属于[附属机构]任务范围的具体决定而核准的预算资源范围内，可酌情向执行秘书提出要求和利用公约或其议定书下的机制。

14. 执行秘书应向[附属机构]提供履行职能和任务所需的支持。[附属机构]可酌情利用公约下建立的机制。第 8(j)条和其他条款[附属机构]的工作将在全体会议上进行，或在缔约方大会核准必要预算的情况下，酌情在不限成员名额会期工作组中举行。

⁶ 按照科学、技术和工艺咨询附属机构和执行问题附属机构轮流担任主席的做法，并为避免一个区域组同时出任一个以上附属机构的主席，各区域组当选第 8(j)条和其他条款附属机构主席的顺序应为：非洲国家、西欧和其他国家、亚太国家、拉丁美洲和加勒比国家、东欧国家。

第 8(j)条和其他条款[附属机构]最多可设立两个不限成员名额会期工作组，在[附属机构]会议期间同时进行工作。工作组不应与全体会议同时举行会议。工作组应根据明确规定的职权范围设立，并向所有缔约方和观察员开放。

15. 根据缔约方大会认为有必要执行其任务的决定，并在资源允许的情况下，可根据附属科学、技术和技术咨询机构综合工作方式 H 节第 18 段设立特设技术专家组，载于 2006 年 3 月 31 日第 VIII/10 号决定附件三。

六. 联络点

16. 缔约方应指定国家联络点跟进[附属机构]的工作。现有的生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和相关条款国家联络点可继续担任第 8(j)条和其他条款[附属机构]的联络点。

七. 文件

17. 根据缔约方大会会议议事规则第 10 条，秘书处应尽全力至少在第 8(j)条和其他条款[附属机构]会议开幕前六周提供会议文件。

18. 应尽量减少文件和资料文件的数量和篇幅，文件应列有供第 8(j)条和其他条款[附属机构]审议的拟议结论和建议。

]